

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

Професійна іноземна мова (англійська, німецька)

(вибіркова)

Освітньо-професійна програма: «Мікро- та наносистемна техніка»

Спеціальність: 153 – «Мікро- та наносистемна техніка»

Галузь знань: 15 – Автоматизація та приладобудування

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Підготовка фахівців за вказаною ОПП здійснюється

Навчально-науковим інститутом фізико-технічних та комп'ютерних наук

Мова навчання: **англійська / німецька**

Розробники / викладачі курсу: завідувачка кафедри іноземних мов для природничих факультетів доцент Манютіна Олена Іванівна, асистенти кафедри іноземних мов для природничих факультетів, кандидат філологічних наук Паров'як Іван Іванович, Ph D Цинтар Наталя Василівна, Вакарюк Руслан Володимирович.

Профайли викладачів: <http://www.natural1.chnu.edu.ua/?lang=uk>

Контактний телефон: (0372) 584743

E-mail: n.tsyntar@chnu.edu.ua, i.paroviak@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в системі Moodle: (розробляється)

Консультації: Розклад очних консультацій викладачів (одна академічна година (45 хвилин) / тиждень) за розкладом, затвердженим на поточний навчальний рік розміщено за посиланням: http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Онлайн консультації: одна академічна година (45 хвилин) / тиждень за розкладом http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Індивідуальні консультації: за попередньою домовленістю з викладачем курсу.

1. Анотація навчальної дисципліни

Вивчення іноземної мови дозволяє сучасному фахівцю успішно розвиватись на професійному та особистісному рівнях; курс дисципліни забезпечує удосконалення практичних навичок володіння іноземною мовою на автономному рівні, достатньому для вирішення комунікативних завдань, пов'язаних з академічними потребами та виробничими умовами фаху у майбутньому.

Програма навчальної дисципліни складається з 2 змістових модулів:

ЗМ 1. Професійне середовище (14 годин).

ЗМ 2. Фахова термінологія. Іншомовні джерела професійно-виробничого характеру (16 годин).

Заняття проводяться щотижня (2 години / 1 пара), усього практичних занять на денній формі навчання – 30 годин, самостійна робота – 60 годин, форма підсумкового контролю – залік.

2. Мета навчальної дисципліни

Головною метою курсу є продовження вивчення іноземної мови в усіх аспектах із закріпленням базових знань, удосконаленням умінь практичного володіння нею в різних ситуаціях, розвиток окремих навичок, необхідних у підготовці до різних видів тестування або зовнішнього незалежного оцінювання, досягнення студентами рівня іншомовної комунікативної компетентності, відповідної вимогам до сучасного дипломованого спеціаліста.

3. Пререквізити

Курс «Професійна іноземна мова» є вибірковою дисципліною, призначеною для викладання студентам Навчально-наукового інституту фізико-технічних та комп'ютерних наук першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Дисципліна вивчається на 3 курсі у 5 семестрі.

Курс є логічним продовженням вивчення іноземної мови на 1–2 (за вибором студента тощо) курсах і складається з наступних **завдань** на 1 та 2 етапах:

Перший етап (модуль 1) – проводиться лексична, граматична, тематична підготовка та розширення бази знань і мовних навичок фахового спрямування.

Другий етап (модуль 2) – закріплення отриманих знань, оволодіння навичками реферування спеціальної літератури, перекладу; вивчення мови для практичного використання в учбових, наукових, пізнавальних та комунікативних цілях; поглиблення комунікативних навичок; розширення мовної бази для автономного й інструментального володіння іноземною мовою.

4. Результати навчання

Після повного закінчення курсу іноземної мови за професійним спрямуванням передбачається, що студент продовжить розвиток іншомовної комунікативної компетентності, навчальних умінь та знань; продемонструє здатність використовувати іноземні мови у професійних ситуаціях та виробничих обставинах, включаючи спеціальну термінологію, для проведення пошуку та перекладу текстів зарубіжних авторів з технічної та фахової тематики (ЗК 04, ФК 14, ПР 1).

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми, робочої програми курсу та відповідно до мети навчальної дисципліни, очікується, що після повного засвоєння курсу студенти володітимуть **знаннями**:

- правил спілкування іноземною мовою для успішної професійної комунікації з використанням вивченого матеріалу;
- потрібного лексичного та граматичного мінімуму для читання суспільно-політичної, публіцистичної літератури професійного спрямування з розумінням основного змісту прочитаного.

Також студенти підтверджуватимуть розвиток іншомовної комунікативної компетентності наступними **уміннями**:

- брати участь в усному мовленні іноземною мовою в обсязі тематики та функцій, передбачених програмою;
- реалізувати комунікативні наміри письмово (вести офіційне листування, розуміти зміст професійної документації);
- працювати з іншомовними джерелами наукового та професійно-виробничого характеру (друкованими та електронними носіями інформації), за результатом скласти анотацію до прочитаного тексту, реферувати текст зі спеціальності (передати його зміст іноземною мовою);
- підготувати план-презентацію за тематикою курсу;
- у виробничих умовах, на основі лексико-граматичного мінімуму, користуючись професійно-орієнтованими іншомовними (друкованими та електронними) джерелами здійснювати ознайомче, пошукове та вивчаюче читання.

**5. Опис навчальної дисципліни
3 курс (5 семестр)**

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	усь- го	денна форма					Заочна форма					
		у тому числі					Усь- ого	у тому числі				
		л	П	лаб	Ін д	с.р.		л	П	ла б	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Професійне середовище												
Тема 1.1 (Практичні заняття) Соціалізація у професійному середовищі.			6						2			
Тема 1.1 (Самостійна робота) Заповнення форм та професійних документів.						14						20
Тема 1.2 (Практичні заняття) Визначення етапів працевлаштування. Кар'єрні можливості та обов'язки. Підготовка та заповнення професійних документів. Читання, переклад та реферування незнайомого фахового тексту.			8						2			
Тема 1.2 (Самостійна робота) Основні професії в галузі. Інтерв'ю з роботодавцем. Професійне читання (вибір текстів за фахом). Підготовка до модульного контролю						16						20
Разом за ЗМ 1			14			30						
Фахова термінологія. Іншомовні джерела професійно-виробничого характеру												
Тема 2.1 (Практичні заняття) Алгоритм анотування тексту. Особливості письмового перекладу англomовних професійних текстів. Сучасна термінологія в галузі.			6						2			
Тема 2.1. (Самостійна робота) Сучасні засоби передачі інформації. Фахове читання.						14						20
Тема 2.2 (Практичні заняття) Дослідження та розвиток у галузі. Підготовка презентації. Читання та переклад інструкцій (техніка безпеки, правила експлуатації обладнанням та ін.)			8						2			
Тема 2.2 (Самостійна робота) Фахове читання. Сучасні джерела в галузі. Підготовка усної презентації.						16						22
Підсумкова модульна контрольна робота			2									
Разом за ЗМ 2			16			30						
Залік												
Разом за 1-2 модулем			30			60			8			82
Усього годин за семестр	90											

5.2.1. Теми практичних занять

Змістовий модуль (ЗМ) Тема	Назва теми та зміст	Кількість балів
ЗМ 1. Професійне оточення. Влаштування на роботу		
Тема 1.1 (ПЗ)	Соціалізація у професійному середовищі.	4
Тема 1.1 (СР)	Телефонна розмова з компанією.	8
Тема 1.2 (ПЗ)	Визначення етапів працевлаштування.	4
Тема 1.2 (СР)	Основні професії в галузі. Інтерв'ю з роботодавцем.	4
МК 1	Модульний контроль 1 Тест. Ділова гра.	10
ЗМ 2. Фахова термінологія. Іншомовні джерела професійно-виробничого характеру		
Тема 2.1 (ПЗ)	Алгоритм анутовування тексту. Особливості письмового перекладу англomовних професійних текстів. Сучасна термінологія в галузі.	4
Тема 2.1 (СР)	Сучасні засоби передачі інформації.	8
Тема 2.2 (ПЗ)	Дослідження та розвиток у галузі. Підготовка презентації.	4
Тема 2.2 (СР)	Професійне читання (вибір текстів за фахом). Сучасні джерела в галузі.	4
МК 2	Модульний контроль 2	10
ПМ	Підсумковий модуль Залік	40

3.2.2. Тематика індивідуальних завдань визначається викладачем курсу окремо на основі аналізу потреб студента та затверджується на засіданні колективу викладачів кафедри.

5.2.3. Самостійна робота

№	Назва теми
Тема 1.1	Телефонна розмова з компанією (1 бал) Привітання, знайомство, форми звертання. Організація ділової подорожі: замовлення місця в готелі, купівля квитка на літак (2 бали) Візитна картка. Заповнення форм та професійних документів (2 бали) Повторення граматичного матеріалу: іменник, артикль. Числівник, займенник. Технології тестування і робота з тестовими базами (1 бал) Кількість балів: 8 К-ть годин (денна): 14 К-ть годин (заочна): 20
Тема 1.2	Основні професії в галузі. Основні правила співбесіди із роботодавцем. (1 бал) Грамматичний матеріал: прикметник, прислівник типи питальних речень. Активний стан дієслова, неозначені, тривалі, dokonані та dokonано-тривалі часи. Пасивний стан дієслова. Підготовка до модульного контролю (1 бал) Кількість балів: 4 К-ть годин (денна): 16 К-ть годин (заочна): 20 Всього за модуль 1: 30 балів
Тема 2.1	Сучасні засоби передачі інформації (1 бал)

	Інтернет-технології у галузі (1 бал) Комп'ютеризовані системи автоматизованого перекладу (1 бал) . Професійне читання (вибір текстів за фахом). Читання та переклад фахового тексту (2 бали) Кількість балів: 8 К-ть годин (денна): 14 К-ть годин (заочна): 20
Тема 2.2	Професійне читання (вибір текстів за фахом). Сучасні джерела в галузі. Підготовка усної презентації (2 бали). Повторення граматичного матеріалу: умовний спосіб дієслова, пряма та непряма мова, віддієслівні форми (1 бал). Технології тестування і робота з тестовими базами (2 бали) Кількість балів: 4 К-ть годин (денна): 16 Підготовка до модульного контролю: 2 К-ть годин (заочна): 22
Усього годин за модуль 1: К-ть годин (денна): ПЗ – 14; СР – 30 К-ть годин (заочна): ПЗ – 4; СР – 40	
Усього годин за модуль 2: К-ть годин (денна): ПЗ – 16; СР – 30 К-ть годин (заочна): ПЗ – 4; СР – 42	
Усього годин (денна): Аудиторні заняття – 30, Самостійна робота – 60 (90) Усього годин (Заочна): Аудиторні заняття – 8, Самостійна робота – 82 (90)	
Залік 40 балів Усього 100 балів	

6. Освітні технології, методи навчання і викладання навчальної дисципліни

Комунікативно-діяльнісний підхід, метод комунікативних завдань, елементи системи навчання CLIL, загальний ESP approach (вивчення професійної іноземної мови) та ін., у традиційних формах навчального процесу (практичне заняття, консультація, самостійна робота) з використанням наочних засобів (презентації, ілюстрації, відеоматеріали), або у змішаній формі із застосуванням електронних курсів та платформ для дистанційного навчання.

7. Контроль та оцінювання результатів навчальних досягнень студентів з навчальної дисципліни

1. Підсумковий лексико-граматичний (I етап) термінологічний (II-III, IV етапи) тест
2. Ділова гра
3. Презентація
4. Самооцінювання
5. Рецензія / відгук

Шкала оцінювання: національна та ECTS: для заліку

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
80-89	B	добре	
70-79	C		
60-69	D	задовільно	

50-59	E		
35-49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

для іспиту

Сума балів за Семестр	Оцінка в ECTS	Традиційна оцінка
100-90	A	відмінно
80-89	B	добре
70-79	C	добре
60-69	D	задовільно
50-59	E	задовільно
49-35	FX	незадовільно (з правом перескладання)
34-0	F	незадовільно (без права перескладання)

Види та форми контролю містять розроблені контрольні питання до дисципліни для самоконтролю та самоперевірки знань. На практичних заняттях здійснюється поточний контроль.

Засоби оцінювання: контрольна робота, тест, термінологічний диктант, ділова гра, презентація.

Контрольні роботи проводяться після опрацювання кожного модуля за підручником та іншими матеріалами курсу дисципліни. Використовуються такі форми самооцінювання: шкала самооцінювання, мовний диктант, підготовка та презентація пробних проєктів. Підсумкові тематичні контрольні роботи проводяться перед атестацією, заліком. Підсумковий контроль у формі заліку проводиться після закінчення VIII семестру.

Перелік контрольних питань і завдань до модулів підготовлений за такими підручниками:

Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau B1+. Schubert Verlag Leipzig. Druck 2012. 130 S.

Downes C., Day J. Cambridge English for Job-hunting / Student's Book with Audio CDs. Cambridge University Press, 2008. – 112 p.

McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008. – 176 p.

Buildings that Changed the World. – London, England: Prestel Press, 2000.

Words and Buildings: A Vocabulary of Modern Architecture. - London: Thames and Hudson. Forty, Adrian. 2000.

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

(за видами діяльності)

5-й семестр

Види діяльності	Кількість завдань (обов'язково)	Максимальна кількість балів (за 1 завдання)	Всього балів
Читання, переклад, аналіз фахового тексту	2	3	6
Усна презентація, доповідь	2	5	10
Письмове завдання	3	3	9
Модульне тестування	1	5	5
Всього за 1 модуль*:			30
Додаткові завдання			

Індивідуальне (творче) завдання**	1 (за семестр)	10	10
Всього за семестр:			60
Підсумковий заліковий тест			40
Залік			100

* протягом кожного семестру – 2 навчальні модулі

** реферат, твір, творчий переклад тощо (студент може отримати таке завдання при умові, що не менше 80% обсягу обов'язкового навчального матеріалу здано вчасно).

Критерії оцінювання презентації забезпечує викладач курсу (див. робочу програму дисципліни)

***Додається** форма з критеріями оцінювання презентації групою студентів та викладачем

8. Рекомендована література (англійська)

Базова (основна)

1. Downes, Colm Cambridge English for Job Hunting. Cambridge University Press, 2013. 113 p.
2. Баланюк С.С. Electrical Engineering and Electronics. Чернівці: РОДОВІД, 2015. 128 с.
3. Nick Brieger, Alison Pohl. Technical English. Vocabulary and Grammar. Summertown Publishing, 2012. 152 p. (Ел. версія).
4. Баланюк С.С. English for Physicists. Англійська мова для студентів фізико-технічних спеціальностей. Чернівці: Родовід, 2015. 146 с.
5. Murphy, Raymond. English Grammar in Use. Cambridge University Press, 2012. 328 p.
6. Skills Booklet B1 – Intermediate (Hot English Method), 2013-2014. 120 p.
7. Roger H. C. Smith English for Electrical Engineering in Higher Education Studies. Garnet Publishing Ltd. 2014. 136 p.
8. Eric H. Glendinning, John McEwan Oxford English for Electronics. 208 p. (Ел. версія)
9. David Sang, et al Cambridge International AS and A Level Physics Course Book. – Cambridge University Press, 2014. 565 p.

Допоміжна література

1. Ibbotson, Mark. Professional English in Use. Engineering. Cambridge University Press, 2009, 3-rd printing, 2012. 144 p. (Ел. версія).
2. Jim D. Dearholt. Mechanics. Book 1, 2. Express Publishing, 2012. 41 с. (Ел. версія)
3. English for Telecoms and Information Technology / Tom Ricca-McCarthy, Michael Duckworth. – Oxford: Oxford University Press, 2007. 95 p.
4. Skills Booklet Intermediate C1. Hot English Publishing SL, 2012. 119 p.

Німецька мова: Базова (основна)

1. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau B1+. Schubert Verlag Leipzig. Druck 2012. 130 S.
2. А.В. Боштан. Нетрадиційні джерела енергії: Збірник текстів із завданнями для домашнього читання з німецької мови. Чернівці: Рута, 2008. 42 с.

Допоміжна

1. Friederike Jin, Ute Voß. Grammatik Aktiv. Deutsch als Fremdsprache. Niveaustufe A1-B1. Cornelsen Verlag. Druck: Livonia Print, Riga 2018. 256 S.
2. Anni Fischer-Mitzivirius, Sylvia Janke-Papanikolaou. AusBlick 1. Brückenkurs. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Sprachniveau B1+. Hueber Verlag Ismaning. Druck 2015. 116 S.
3. Michaela Perlmann-Balme, Andreas Tomaszewski, Dörte Weers. Themen Aktuell. Zertifikatsband. Niveaustufe B1. Hueber Verlag Ismaning. Druck 2011. 169 S.
4. Sandra Hohman. Einfach Schreiben. Deutsch als zwei- und Fremdsprache. Niveaustufe B1. Ernst Lett Sprachen Stuttgart. Druck 2011. 64 S.
5. Кантемір Н.П., Кантемір С.О. Zu gutem DEUTSCH: Deutsch als Fremdsprache für Anfänger. Практичний курс німецької мови (для початківців): навчальний посібник. – 2-ге вид., стереотип. - Чернівці: Технодрук, 2012 р., 432 с.

9. Інформаційні ресурси

1. www.mindtools.com/pages/articles/newC_S_96.htm
2. http://www.statementofpurpose.com/essay_samples.html
3. <http://www.academiccareer.manchester.ac.uk/interviews/>
4. <http://www.english-at-home.com/phrases-for>
5. <http://www.english-for-students.com>
6. www.welt.de/wissenschaft/
7. <http://www.pcwelt.de>
8. <http://www.dw.com/de>